

LEGGE REGIONALE 18 gennaio 1975, n. 2

**Approvazione del Rendiconto generale per l'esercizio finanziario 1973.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

*Disposizioni speciali*

Art. 1

Sono convalidati gli uniti decreti (allegato n. 1, n. 2, n. 3, n. 4, n. 5 e n. 6) del Presidente della Giunta regionale n. 636 del 4 maggio 1973, n. 704 del 22 maggio 1973, n. 954 del 30 agosto 1973, n. 1059 del 17 ottobre 1973, n. 1075 del 24 ottobre 1973 e n. 1243 del 12 dicembre 1973 con i quali sono stati effettuati prelievi di lire 1.000.000, lire 5.000.000, lire 10.500.000, lire 1.250.000, lire 10.700.000, e lire 6.200.000 dal fondo di riserva per le spese impreviste, iscritto nel capitolo n. 666 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1973 e ne sono state disposte le assegnazioni ai capitoli di spesa indicati nei decreti medesimi.

*Entrate e spese di competenza dell'esercizio finanziario 1973*

Art. 2

Le entrate tributarie, extratributarie, per alienazione ed ammortamento di beni patrimoniali e rimborso di crediti e per accensione di prestiti della Regione, accertate nell'esercizio finanziario 1973 per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono stabilite quali risultano dal consuntivo di bilancio

in	L. 18.226.821.400
delle quali furono riscosse	L. 3.709.337.133
e rimasero da riscuotere	<u>L. 14.517.484.267</u>

Art. 3

Le spese correnti, in conto capitale e per rimborso di prestiti della Regione, accertate nell'esercizio finanziario 1973 per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono stabilite quali risultano dal consuntivo di bilancio

in	L. 18.158.871.933
delle quali furono pagate	L. 12.266.638.083
e rimasero da pagare	<u>L. 5.892.233.850</u>

REGIONALGESETZ vom 18. Januar 1975, Nr. 2

**Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung für das Finanzjahr 1973.**

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

*Sonderverfügungen*

Art. 1

Die beiliegenden Dekrete (Beilage Nr. 1, 2, 3, 4, 5 und 6) des Präsidenten des Regionalausschusses vom 4. Mai 1973, Nr. 636, vom 22. Mai 1973, Nr. 704, vom 30. August 1973, Nr. 954, vom 17. Oktober 1973, Nr. 1059, vom 24. Oktober 1973, Nr. 1075 und vom 12. Dezember 1973, Nr. 1243 werden bestätigt, mit denen Behebungen von 1.000.000 Lire, von 5.000.000 Lire, von 10.500.000 Lire, von 1.250.000 Lire, von 10.700.000 Lire und von 6.200.000 Lire von dem im Kap. 666 des Vorschlags der Ausgaben für das Finanzjahr 1973 eingetragenen Rücklagenbetrag für unvorhergesehene Ausgaben vorgenommen und die Zuweisungen an die in den genannten Dekreten angegebenen Ausgabenkapitel verfügt wurden.

*Kompetenzeinnahmen und -ausgaben des Finanzjahres 1973*

Art. 2

Die aus Abgaben erwachsenden Einnahmen, die nicht aus Abgaben erwachsenden Einnahmen, die Einnahmen aus der Veräußerung und Amortisation von Vermögensgütern und Rückzahlung von Krediten und die Einnahmen aus der Aufnahme von Darlehen der Region, die im Finanzjahr 1973 für die eigentliche Kompetenz dieses Finanzjahres festgestellt wurden, werden, wie aus dem Haushaltsrechnungsabschluß hervorgeht, bestimmt

in	L. 18.226.821.400
von denen eingehoben wurden	L. 3.709.337.133
und einzuheben verblieben	<u>L. 14.517.484.267</u>

Art. 3

Die laufenden Ausgaben, die Ausgaben auf Kapitalkonto und die Ausgaben für Rückzahlung von Darlehen der Region, die im Finanzjahr 1973 für die eigentliche Kompetenz dieses Finanzjahres festgestellt wurden, werden, wie aus dem Haushaltsrechnungsabschluß hervorgeht, bestimmt

in	L. 18.158.871.933
von denen ausbezahlt wurden	L. 12.266.638.083
und auszuzahlen verblieben	<u>L. 5.892.233.850</u>

## Art. 4

Il riassunto generale dei risultati delle entrate e delle spese di competenza dell'esercizio finanziario 1973 rimane così stabilito:

Entrate tributarie ed extratributarie	L. 15.942.157.181
Spese correnti	L. 14.383.144.639
Differenza	L. 1.559.012.542
Entrate complessive	L. 18.226.821.400
Spese complessive	L. 18.158.871.933
Avanzo di competenza	L. 67.949.467

*Entrate e spese residue dell'esercizio 1972 ed esercizi precedenti*

## Art. 5

Le entrate rimaste da riscuotere alla chiusura dell'esercizio 1972 restano determinate, come dal conto consuntivo del bilancio

in	L. 39.124.884.274
delle quali furono riscosse	L. 24.354.688.798
e rimasero da riscuotere	L. 14.770.195.476

## Art. 6

Le spese rimaste da pagare alla chiusura dell'esercizio 1972 restano determinate, come dal conto consuntivo del bilancio

in	L. 55.894.894.039
delle quali furono pagate	L. 23.865.210.585
e rimasero da pagare	L. 32.029.683.454

*Residui attivi e passivi alla chiusura dell'esercizio 1973*

## Art. 7

I residui attivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 1973 sono stabiliti, come dal conto consuntivo del bilancio, nelle seguenti somme:

Somme rimaste da riscuotere sulle entrate accertate per la competenza propria dell'esercizio 1973 (art. 2)	L. 14.517.484.267
Somme rimaste da riscuotere sui residui degli esercizi precedenti (art. 5)	L. 14.770.195.476
Residui attivi al 31 dicembre 1973	L. 29.287.679.743

## Art. 4

Die allgemeine Zusammenfassung der Ergebnisse der Kompetenzeinnahmen und -ausgaben des Finanzjahres 1973 bleibt wie folgt festgelegt:

Aus Abgaben erwachsende und nicht aus Abgaben erwachsende Einnahmen	L. 15.942.157.181
Laufende Ausgaben	L. 14.383.144.639
Differenz	L. 1.559.012.542
Gesamteinnahmen	L. 18.226.821.400
Gesamtausgaben	L. 18.158.871.933
Kompetenzüberschuß	L. 67.949.467

*Einnahmen- und Ausgabenrückstände des Finanzjahres 1972 und der vorhergehenden Finanzjahre*

## Art. 5

Die bei Abschluß des Finanzjahres 1972 einzuheben verbliebenen Einnahmen werden, wie aus dem Haushaltsrechnungsbilanz hervorgeht, bestimmt

in	L. 39.124.884.274
von denen eingehoben wurden	L. 24.354.688.798
und einzuheben verblieben	L. 14.770.195.476

## Art. 6

Die bei Abschluß des Finanzjahres 1972 auszuführen verbliebenen Ausgaben werden, wie aus dem Haushaltsrechnungsbilanz hervorgeht, bestimmt

in	L. 55.894.894.039
von denen ausbezahlt wurden	L. 23.865.210.585
und auszuführen verblieben	L. 32.029.683.454

*Einnahmen- und Ausgabenrückstände bei Abschluß des Finanzjahres 1973*

## Art. 7

Die Einnahmenrückstände bei Abschluß des Finanzjahres 1973 werden, wie aus dem Haushaltsrechnungsbilanz hervorgeht, in folgenden Beträgen festgelegt:

Einzuhoben verbliebene Summen auf die Einnahmen, die für die eigentliche Kompetenz des Finanzjahres 1973 (Art. 2) festgestellt wurden	L. 14.517.484.267
Einzuhoben verbliebene Summen auf die Rückstände der vorhergehenden Finanzjahre (Art. 5)	L. 14.770.195.476
Einnahmenrückstände am 31. Dezember 1973	L. 29.287.679.743

## Art. 8

I residui passivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 1973 sono stabiliti, come dal conto consuntivo del bilancio, nelle seguenti somme:

Somme rimaste da pagare sulle spese accertate per la competenza propria dell'esercizio 1973 (art. 3)	L. 5.892.233.850
Somme rimaste da pagare sui residui degli esercizi precedenti (art. 6)	L. 32.029.683.454
Residui passivi al 31 dicembre 1973	<u>L. 37.921.917.304</u>

*Situazione finanziaria*

## Art. 9

È accertato nella somma di lire 2.454.821.111 l'avanzo finanziario alla fine dell'esercizio 1973 come risulta dai seguenti dati:

## Attività:

Avanzo finanziario al 1° gennaio 1973	L. 2.050.220.473
Entrate dell'esercizio finanz. 1973	L. 18.226.821.400
Aumento dei residui attivi lasciati dagli esercizi 1972 e precedenti cioè	

accertati

al 1° gennaio 1973	L. 39.120.870.919
al 31 dicembre 1973	<u>L. 39.124.884.274</u>
	L. 4.013.355

Diminuzione dei residui passivi lasciati dagli esercizi 1972 e precedenti cioè

accertati

al 1° gennaio 1973	L. 56.227.531.855
al 31 dicembre 1973	<u>L. 55.894.894.039</u>
	L. 332.637.816
	<u>L. 20.613.693.044</u>

## Passività:

Spese dell'esercizio finanziario 1973	L. 18.158.871.933
Avanzo finanziario al 31 dicembre 1973	<u>L. 2.454.821.111</u>
	<u>L. 20.613.693.044</u>

## Art. 8

Die Ausgabenrückstände bei Abschluß des Finanzjahres 1973 werden, wie aus dem Haushaltsrechnungsab-schluß hervorgeht, in folgenden Beträgen festgelegt:

Auszuzahlen verbliebene Summen auf die Ausgaben, die für die eigentliche Kompetenz des Finanzjahres 1973 (Art. 3) festgestellt wurden	L. 5.892.233.850
Auszuzahlen verbliebene Summen auf die Rückstände der vorhergehenden Finanzjahre (Art. 6)	L. 32.029.683.454
Ausgabenrückstände am 31. Dezember 1973	<u>L. 37.921.917.304</u>

*Finanzlage*

## Art. 9

Der Finanzüberschuß bei Abschluß des Finanzjahres 1973 wird im Betrag von 2.454.821.111 Lire festgestellt, wie aus den nachstehenden Angaben hervorgeht:

## Einnahmen:

Finanzüberschuß am 1. Januar 1973	L. 2.050.220.473
Einnahmen des Finanzjahres 1973	L. 18.226.821.400
Erhöhung der Einnahmenrückstände des Finanzjahres 1972 und der vorhergehenden Finanzjahre, nämlich:	

festgestellt

am 1. Januar 1973	L. 39.120.870.919
am 31. Dezember 1973	<u>L. 39.124.884.274</u>
	L. 4.013.355

Verminderung der Ausgabenrückstände des Finanzjahres 1972 und der vorhergehenden Finanzjahre, nämlich:

festgestellt

am 1. Januar 1973	L. 56.227.531.855
am 31. Dezember 1973	<u>L. 55.894.894.039</u>
	L. 332.637.816
	<u>L. 20.613.693.044</u>

## Ausgaben:

Ausgaben des Finanzjahres 1973	L. 18.158.871.933
Finanzüberschuß am 31. Dezember 1973	<u>L. 2.454.821.111</u>
	<u>L. 20.613.693.044</u>

## AMMINISTRAZIONI ED AZIENDE SPECIALI

*Cassa regionale antincendi*

## Art. 10

Le entrate correnti del bilancio della Cassa regionale antincendi, accertate nell'esercizio finanziario 1973 per la competenza propria dell'esercizio medesimo, sono stabilite, quali risultano dal conto consuntivo della Cassa stessa, allegato al conto del bilancio della Regione

in	L.	538.421.358
delle quali furono riscosse	L.	538.421.358
e rimasero da riscuotere	L.	—

## Art. 11

Le spese del bilancio della Cassa predetta, accertate nell'esercizio finanziario 1973 per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono stabilite

in	L.	547.653.665
delle quali furono pagate	L.	532.256.555
e rimasero da pagare	L.	15.397.110

## Art. 12

Le entrate del bilancio della Cassa medesima, rimaste da riscuotere alla chiusura dell'esercizio 1972 restano determinate in

in	L.	110.000.000
delle quali furono riscosse	L.	110.000.000
e rimasero da riscuotere	L.	—

## Art. 13

Le spese di bilancio della Cassa medesima, rimaste da pagare alla chiusura dell'esercizio 1972, restano determinate

in	L.	112.980.160
delle quali furono pagate	L.	112.980.160
e rimasero da pagare	L.	—

## Art. 14

I residui passivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 1973 sono stabiliti nelle seguenti somme:

Somme rimaste da pagare sulle spese accertate per la competenza propria dell'esercizio 1973 (art. 11)	L.	15.397.110
Somme rimaste da pagare sui residui degli esercizi precedenti (art. 13)	L.	—
Residui passivi al 31 dicembre 1973	L.	15.397.110

## SONDERVERWALTUNGEN UND SONDERBETRIEBE

*Regionale Feuerwehrkasse*

## Art. 10

Die im Finanzjahr 1973 für die eigentliche Kompetenz des Finanzjahres festgestellten laufenden Einnahmen des Haushaltes der regionalen Feuerwehrkasse werden, wie sie aus dem Rechnungsabschluß der Kasse hervorgehen, der der Haushaltsrechnung der Region beiliegt, festgelegt

in	L.	538.421.358
von denen eingehoben wurden	L.	538.421.358
und einzuheben verblieben	L.	—

## Art. 11

Die im Finanzjahr 1973 für die eigentliche Kompetenz des Finanzjahres festgestellten Ausgaben des Haushaltes der genannten Kasse werden festgelegt

in	L.	547.653.665
von denen ausbezahlt wurden	L.	532.356.555
und auszuzahlen verblieben	L.	15.397.110

## Art. 12

Die bei Abschluß des Finanzjahres 1972 einzuheben verbliebenen Einnahmen des Haushaltes der genannten Kasse bleiben festgelegt

in	L.	110.000.000
von denen eingehoben wurden	L.	110.000.000
und einzuheben verblieben	L.	—

## Art. 13

Die bei Abschluß des Finanzjahres 1972 zu zahlen verbliebenen Ausgaben des Haushaltes der genannten Kasse bleiben festgelegt

in	L.	112.980.160
von denen ausbezahlt wurden	L.	112.980.160
und auszuzahlen verblieben	L.	—

## Art. 14

Die Ausgabenrückstände bei Abschluß des Finanzjahres 1973 werden in folgenden Beträgen festgelegt:

Zu zahlen verbliebene Summen auf die Ausgaben, die für die eigentliche Kompetenz des Finanzjahres 1973 (Art. 11) festgestellt wurden	L.	15.397.110
Zu zahlen verbliebene Summen auf die Rückstände der vorhergehenden Finanzjahre (Art. 13)	L.	—
Ausgabenrückstände am 31. Dezember 1973	L.	15.397.110

## Art. 15

La situazione finanziaria della Cassa regionale antincendi, alla fine dell'esercizio 1973, risulta come appresso:

## Attività:

Avanzo finanziario al 1° gennaio 1973	L.	13.436.395	
Entrate dell'esercizio 1973	L.	538.421.358	
Diminuzione nei residui passivi lasciati dagli esercizi 1972 e precedenti, cioè accertati			
al 1° gennaio 1973	L.	113.856.135	
al 31 dicembre 1973	L.	112.980.160	L.
			875.975
			<u>L. 552.733.728</u>

## Passività:

Spese dell'esercizio 1973	L.	547.653.665	
Avanzo finanziario al 31 dicembre 1973	L.	5.080.063	
	L.	552.733.728	

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 18 gennaio 1975

*Il Presidente della Giunta regionale*  
KESSLER

Visto:

*Il Commissario del Governo per la Provincia di Trento*  
BIANCO

*Allegato n. 1*

REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE

Giunta regionale

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 4 maggio 1973, n. 636/A

Prelevamento di lire 1.000.000 dal fondo di riserva per le spese impreviste iscritto al cap. n. 666 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1973.

IL PRESIDENTE

*Omissis*

## Art. 15

Die Finanzlage der regionalen Feuerwehrrkasse am Ende des Finanzjahres 1973 ergibt sich wie folgt:

## Einnahmen:

Finanzüberschuß am 1. Januar 1973	L.	13.436.395	
Einnahmen des Finanzjahres 1973	L.	538.421.358	
Verminderung bei den Ausgaberrückständen des Finanzjahres 1972 und der vorhergehenden Finanzjahre, nämlich: festgestellt			
am 1. Januar 1973	L.	113.856.135	
am 31. Dezember 1973	L.	112.980.160	L.
			875.975
			<u>L. 552.733.728</u>

## Ausgaben:

Ausgaben des Finanzjahres 1973	L.	547.653.665	
Finanzüberschuß am 31. Dezember 1973	L.	5.080.063	
	L.	552.733.728	

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 16. Januar 1975

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
KESSLER

Gesehen:

*Der Regierungskommissär für die Provinz Trient*  
BIANCO

*Beilage 1*

REGION TRENINO - SÜDTIROL

Regionalausschuß

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 4. Mai 1973, Nr. 636/A

Behebung von 1.000.000 Lire aus dem im Kap. 666 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1973 eingetragenen Rücklagenbetrag für die unvorhergesehenen Ausgaben.

DER PRÄSIDENT

.....

decreta :

È autorizzato il prelevamento di lire 1.000.000 dal fondo di riserva per le spese impreviste iscritto al cap. n. 666 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso e l'iscrizione di detta somma al seguente capitolo :

Cap. 1490 - Spese per la fornitura ai Comuni di stampati e materiale elettorale per i referendum popolari L. 1.000.000

Il presente decreto sarà presentato al Consiglio regionale per la convalida.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Trento, 4 maggio 1973

p. Il Presidente della Giunta regionale  
FRONZA

Registrato alla Corte dei conti il 15 maggio 1973 - Reg. 9, fgl. 85 - *D'Ippolito*.

*Allegato n. 2*

REGIONE TRENINO-ALTO ADIGE

Giunta regionale

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 22 maggio 1973, n. 704/A

**Prelevamento di lire 5.000.000 dal fondo di riserva per le spese impreviste iscritto al cap. n. 666 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso.**

IL PRESIDENTE

*Omissis*

decreta :

È autorizzato il prelevamento di lire 5.000.000 dal fondo di riserva per le spese impreviste iscritto al cap. n. 666 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso e l'iscrizione di detta somma al seguente capitolo

Cap 550 - Spese per il funzionamento degli uffici periferici L. 5.000.000

Il presente decreto sarà presentato al Consiglio regionale per la convalida.

verordnet :

Zur Behebung von 1.000.000 Lire aus dem im Kapitel 666 des Voranschlages der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingetragenen Rücklagenbetrag für die unvorhergesehenen Ausgaben und zur Eintragung desselben Betrages in das nachstehende Kapitel wird ermächtigt :

Kap. 1490 - Ausgaben für die Lieferung von Drucksachen und Wahlmaterial für die Volksbefragungen an die Gemeinden L. 1.000.000

Dieses Dekret wird dem Regionalrat zur Bestätigung vorgelegt.

Dieses Dekret wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Trient, den 4. Mai 1973

Der Präsident des Regionalausschusses  
i. A. FRONZA

Registriert beim Rechnungshof am 15. Mai 1973 - Reg. 9, Blatt 85 - *D'Ippolito*.

*Beilage 2*

REGION TRENINO-SÜDTIROL

Regionalausschuß

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 22. Mai 1973, Nr. 704/A

**Behebung von 5.000.000 Lire aus dem im Kap. 666 des Voranschlages der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingetragenen Rücklagenbetrag für die unvorhergesehenen Ausgaben.**

DER PRÄSIDENT

.....

verordnet :

Zur Behebung von 5.000.000 Lire aus dem im Kap. 666 des Voranschlages der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingetragenen Rücklagenbetrag für die unvorhergesehenen Ausgaben und zur Eintragung des genannten Betrages in das nachstehende Kapitel wird ermächtigt :

Kap. 550 - Ausgaben für den Betrieb der Außenämter L. 5.000.000

Dieses Dekret wird dem Regionalrat zur Bestätigung vorgelegt.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Trento, 22 maggio 1973

*Il Presidente della Giunta regionale*  
GRIGOLLI

Registrato alla Corte dei conti il 16 giugno 1973 - Reg. 10, fgl. 75 - *D'Ippolito*.

*Allegato n. 3*

REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE

Giunta regionale

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 30 agosto 1973, n. 954/A

**Prelevamento di lire 10.500.000 dal fondo di riserva per le spese impreviste iscritto al cap. 666 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1973.**

IL PRESIDENTE

*Omissis*

decreta :

È autorizzato il prelevamento di lire 10.500.000 dal fondo di riserva per le spese impreviste iscritto al cap. 666 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso e l'iscrizione ai sottoelencati capitoli di spesa dell'importo a fianco di ciascuno di essi indicato.

Cap. 90 - Spese per i servizi di stampa e di informazione e per la documentazione dell'attività della Regione	L. 3.000.000
Cap. 550 - Spese per il funzionamento degli uffici periferici	L. 2.500.000
Cap. 560 - Spese per l'acquisto, rinnovo e riparazione di mobili, macchine per scrivere ecc.	L. 3.000.000
Cap. 1140 - Spese per il funzionamento del Laboratorio tecnologico impianti a fune	L. 2.000.000
<b>Totale</b>	<b>L. 10.500.000</b>

Il presente decreto sarà presentato al Consiglio regionale per la convalida.

Dieses Dekret wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Trient, den 22. Mai 1973

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
GRIGOLLI

Registriert beim Rechnungshof am 16. Juni 1973 - Reg. 10, Blatt 75 - *D'Ippolito*.

*Beilage 3*

REGION TRENINO - SÜDTIROL

Regionalausschuß

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 30. August 1973, Nr. 954/A

**Behebung von 10.500.000 Lire aus dem im Kap. 666 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1973 eingetragenen Rücklagenbetrag für die unvorhergesehenen Ausgaben.**

DER PRÄSIDENT

.....

verordnet :

Zur Behebung von 10.500.000 Lire aus dem im Kap. 666 des Voranschlages der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingetragenen Rücklagenbetrag für die unvorhergesehenen Ausgaben und zur Eintragung des neben jedem Kapitel angegebenen Betrages in die nachstehenden Ausgabenkapitel wird ermächtigt:

Kap. 90 - Ausgaben für die Presse- und Informationsdienste und für den Nachweis der Tätigkeit der Region	L. 3.000.000
Kap. 550 - Ausgaben für den Betrieb der Außenämter	L. 2.500.000
Kap. 560 - Ausgaben für den Ankauf, die Erneuerung und die Reparatur von Möbeln, Schreibmaschinen usw.	L. 3.000.000
Kap. 1140 - Ausgaben für die Tätigkeit des technologischen Laboratoriums für Seilbahnen	L. 2.000.000
<b>Gesamtbetrag</b>	<b>L. 10.500.000</b>

Dieses Dekret wird dem Regionalrat zur Bestätigung vorgelegt.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Trento, 30 agosto 1973

*Il Presidente della Giunta regionale*  
GRIGOLLI

Registrato alla Corte dei conti il 19 settembre 1973 - Reg. 12, fgl. 174 - *D'Ippolito*.

*Allegato n. 4*

REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE

Giunta regionale

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 17 ottobre 1973, n. 1059/A

**Prelevamento di lire 1.250.000 dal fondo di riserva per le spese impreviste iscritto al cap. 666 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso.**

IL PRESIDENTE

*Omissis*

d e c r e t a :

È autorizzato il prelevamento di lire 1.250.000 dal fondo di riserva per le spese impreviste iscritto al cap. 666 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso e l'iscrizione di detta somma al seguente capitolo

Cap. 90 - Spese per i servizi di stampa e di informazione e per la documentazione dell'attività della Regione	<u>L. 1.250.000</u>
---	---------------------

Il presente decreto sarà presentato al Consiglio regionale per la convalida.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Trento, 17 ottobre 1973

*Il Presidente della Giunta regionale*  
GRIGOLLI

Registrato alla Corte dei conti il 14 novembre 1973 - Reg. 14, fgl. 111 - *D'Ippolito*.

Dieses Dekret wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Trient, den 30. August 1973

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
GRIGOLLI

Registriert beim Rechnungshof am 19. September 1973 - Reg. 12, Blatt 174 - *D'Ippolito*.

*Beilage 4*

REGION TRENINO - SÜDTIROL

Regionalausschuß

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 17. Oktober 1973, Nr. 1059/A

**Behebung von 1.250.000 Lire aus dem im Kap. 666 des Voranschlags der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingetragenen Rücklagenbetrag für die unvorhergesehenen Ausgaben.**

DER PRÄSIDENT

.....

v e r o r d n e t :

Zur Behebung von 1.250.000 Lire aus dem im Kap. 666 des Voranschlags der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingetragenen Rücklagenbetrag für die unvorhergesehenen Ausgaben und zur Eintragung des genannten Betrages in das nachstehende Kapitel wird ermächtigt:

Kap. 90 - Ausgaben für die Presse- und Informationsdienste und für den Nachweis der Tätigkeit der Region	<u>L. 1.250.000</u>
--	---------------------

Dieses Dekret wird dem Regionalrat zur Bestätigung vorgelegt.

Dieses Dekret wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Trient, den 17. Oktober 1973

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
GRIGOLLI

Registriert beim Rechnungshof am 14. November 1973 - Reg. 14, Blatt 111 - *D'Ippolito*.

Allegato n. 5

Beilage 5

## REGIONE TRENTO - ALTO ADIGE

Giunta regionale

## DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 24 ottobre 1973, n. 1075/A

Prelevamento di lire 10.700.000 dal fondo di riserva per le spese impreviste iscritto al cap. n. 666 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso.

## IL PRESIDENTE

Omissis

decreta:

È autorizzato il prelevamento di lire 10.700.000 dal fondo di riserva per le spese impreviste iscritto al cap. n. 666 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso e l'iscrizione ai sottoelencati capitoli di spesa dell'importo a fianco di ciascuno di essi indicato.

Cap. 341 - Compensi, indennità e rimborso spese ad estranei all'Amministrazione per studi, servizi e prestazioni speciali resi nell'interesse della Regione	L. 2.000.000
Cap. 385 - Spese per l'organizzazione e partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche	L. 3.700.000
Cap. 395 - Spese per indagini, studi e rilevazioni. Spese per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, studi ed opere di interesse regionale e per diritti d'autore	L. 5.000.000
Totale	<u>L. 10.700.000</u>

Il presente decreto sarà presentato al Consiglio regionale per la convalida.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Trento, 24 ottobre 1973

Il Presidente della Giunta regionale  
GRIGOLLI

Registrato alla Corte dei conti il 15 novembre 1973 - Reg. 14, fgl. 115 - D'Ippolito.

## REGION TRENTO - SÜDTIROL

Regionalausschuß

## DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 24. Oktober 1973, Nr. 1075/A

Behebung von 10.700.000 Lire aus dem im Kap. 666 des Voranschlags der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingetragenen Rücklagenbetrag für die unvorhergesehenen Ausgaben.

## DER PRÄSIDENT

.....

verordnet:

Zur Behebung von 10.700.000 Lire aus dem im Kap. 666 des Voranschlags der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingetragenen Rücklagenbetrag für die unvorhergesehenen Ausgaben und zur Eintragung des neben jedem Kapitel angegebenen Betrages in die nachstehenden Ausgabenkapitel wird ermächtigt:

Kap. 341 - Entschädigungen, Zulagen und Spesenersatz an nicht zur Verwaltung gehörende Personen für Studien, Dienste und Sonderleistungen im Interesse der Region	L. 2.000.000
Kap. 385 - Ausgaben für die Veranstaltung und Teilnahme an Tagungen, Kongressen und anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten	L. 3.700.000
Kap. 395 - Ausgaben für Untersuchungen, Studien und Erhebungen. Ausgaben für den Ankauf, die Veröffentlichung und die Übersetzung von Monographien, Studien und Arbeiten von regionalem Belang und für Autorenrechte	L. 5.000.000
Gesamtbetrag	<u>L. 10.700.000</u>

Dieses Dekret wird dem Regionalrat zur Bestätigung vorgelegt.

Dieses Dekret wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Trient, den 24. Oktober 1973

Der Präsident des Regionalausschusses  
GRIGOLLI

Registriert beim Rechnungshof am 15. November 1973 - Reg. 14, Blatt 115 - D'Ippolito.

Allegato n. 6

Beilage 6

## REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE

Giunta regionale

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 12 dicembre 1973, n. 1243/A

**Prelevamento di lire 6.200.000 dal fondo di riserva per le spese impreviste iscritto al cap. 666 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1973.**

## IL PRESIDENTE

Omissis

decreta:

È autorizzato il prelevamento di lire 6.200.000 dal fondo di riserva per le spese impreviste iscritto al cap. 666 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso e l'iscrizione ai sottoelencati capitoli di spesa dell'importo a fianco di ciascuno di essi indicato.

Cap. 75 - Spese di rappresentanza del Presidente della Giunta regionale e degli Assessori	L. 3.000.000
Cap. 261 - Compensi per lavoro straordinario	L. 650.000
Cap. 470 - Spese per l'amministrazione e la manutenzione ordinaria dei beni patrimoniali	L. 1.000.000
Cap. 560 - Spese per l'acquisto, rinnovo e riparazione di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche, materiali vari e suppellettili	L. 1.550.000
<b>Totale</b>	<b>L. 6.200.000</b>

Il presente decreto sarà presentato al Consiglio regionale per la convalida.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Trento, 12 dicembre 1973

*Il Presidente della Giunta regionale*  
GRIGOLLI

Registrato alla Corte dei conti il 22 dicembre 1973 - Reg. 15, fgl. 99 - *D'Ippolito*.

## REGION TRENTINO - SÜDTIROL

Regionalausschuß

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 12. Dezember 1973, Nr. 1243/A

**Behebung von 6.200.000 Lire aus dem im Kap. 666 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1973 eingetragenen Rücklagenbetrag für die unvorhergesehenen Ausgaben.**

## DER PRÄSIDENT

.....

verordnet:

Zur Behebung von 6.200.000 Lire aus dem im Kap. 666 des Voranschlages der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingetragenen Rücklagenbetrag für die unvorhergesehenen Ausgaben und zur Eintragung des neben jedem Kapitel angegebenen Betrages in die nachstehenden Ausgabenkapitel wird ermächtigt.

Kap. 75 - Aufwandsspesen des Präsidenten des Regionalausschusses und der Assessoren	L. 3.000.000
Kap. 261 - Überstundenvergütungen	L. 650.000
Kap. 470 - Ausgaben für die Verwaltung und ordentliche Instandhaltung der Vermögensgüter	L. 1.000.000
Kap. 560 - Ausgaben für den Ankauf, die Erneuerung und die Reparatur von Möbeln, Schreibmaschinen, Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Geräten, Meß- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen, verschiedenem Material und Zubehör	L. 1.550.000
<b>Gesamtbetrag</b>	<b>L. 6.200.000</b>

Dieses Dekret wird dem Regionalrat zur Bestätigung vorgelegt.

Dieses Dekret wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Trient, den 12. Dezember 1973

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
GRIGOLLI

Registriert beim Rechnungshof am 22. Dezember 1973 - Reg. 15, Blatt 99 - *D'Ippolito*.